

**KONKURS JĘZYKOZNAWCZY DLA SZKÓŁ PODSTAWOWYCH  
„MAŁA WIEŻA BABEL” – ETAP FINAŁOWY**



**Imię i nazwisko .....**      **PUNKTY .....**

Instrukcja

1. Poniżej znajdziesz 6 zadań, które należy rozwiązać, wpisując odpowiedzi w odpowiednie pola.
2. Na rozwiązanie zadań masz 60 minut.
3. Uważnie czytaj polecenia i wyraźnie wpisuj odpowiedzi.

**Zad. 1. (13 pkt.)                      BLONG, BLONG!**

Poniżej podaliśmy słowa i wyrażenia w języku bislama<sup>1</sup> oraz, w przypadkowej kolejności, ich tłumaczenia na język polski:

- |                  |                 |
|------------------|-----------------|
| 1) jennisim taem | a) gdzie        |
| 2) tok           | b) zmiana czasu |
| 3) tok nogud     | c) obrażać      |
| 4) toktok        | d) kiedy        |
| 5) ting          | e) myśl         |
| 6) tingting      | f) mowa         |
| 7) wanem ples    | g) mówić        |
| 8) wanem taem    | h) myśleć       |
| 9) wanem         | i) jaki         |

**A) Dopasuj bislamskie słowa i wyrażenia do ich tłumaczeń.**

1-....., 2-....., 3-....., 4-....., 5-....., 6-....., 7-....., 8-....., 9- .....

**B) Poniżej jeszcze pięć bislamskich wyrażzeń, tym razem z podanymi tłumaczeniami:**

pikinini blong puskat – kociak

rop blong pikinini – pępowina

sus – but

dog – pies

rop - lina

Przypatrz się im, a następnie zapisz w bislamie:

sznurówka - ....., szczeniak - .....

---

<sup>1</sup> Używany na Vanuatu język powstały na bazie języka angielskiego.

**Zad. 2. (16 pkt.)**

**LICZNE LICZBY**

Poniżej podaliśmy liczebniki w dialekcie centralnym języka makhuwa<sup>2</sup> oraz, w kolejności rosnącej, odpowiadające im liczby:

mulokó	.....
mulokó na sheshe	.....
mulokó na pili	.....
thanu na tharu	.....
thanu na pili	.....
mulokó na thanu na mosa	.....
mulokó na thanu na sheshe	.....
mulokó na thanu na tharu	.....

**7, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 19**

**A)** Dopasuj liczebniki makhuwa do odpowiednich liczb (Wpisz liczby w wykropkowane pola obok liczebników).

**B)** Jakie to liczby?

sheshe - ....., thanu na mosa - ....., mulokó na thanu - ....., mosa - .....

**C)** Zapisz w makhuwa:

5 - ....., 9 - .....

11 - ....., 17 - .....

**Zad. 3. (14 pkt.)**

**ROZPROSTUJ NOGI!**

Poniżej podano kilka wyrażeń języka kri<sup>3</sup> zapisanych alfabetem łacińskim oraz pismem stworzonym specjalnie do zapisu tego języka:

mistikokât Γ<sup>o</sup>∩d̂b' (ktoś z drewnianą nogą)

tasokateyi CʀbUʔ (rozprostować nogi)

âtayohkan <Cʀ"bʔ (człowiek legenda)

kîskitâs P<sup>o</sup>PĈ<sup>n</sup> (spodnie z obciętymi nogawkami)

tohkapiw D"b^o (siedzi z rozłożonymi nogami)

simaciw ʀLΓ<sup>o</sup> (stoi na tylnych nogach)

<sup>2</sup> makhuwa – język z północnego Mozambiku używany przez około 6,6 milionów ludzi.

<sup>3</sup> kri – język używany przez Indian Kri zamieszkujących część Kanady. Zapisuje się go pismem łacińskim lub specjalnym pismem kri.

A) Zapisz alfabetem łacińskim:

Łʌ"Ćdʀ° (nie brzmi dobrze) - ..... ʌb°Uʀb° (niesiony płomień) - .....

▷^J^nJLʀ° (trochę kaszle) - .....

B) Zapisz pismem kri:

sikon (opróżnij go) - ..... ayotan (jest dużo) - ..... kipa (wcześnie) - .....

C) Podkreśl poprawny zapis słowa yekaw (piasek): 4b°, ʀʀΛ, ʎV°, ʎb

D) Podkreśl poprawny zapis słowa semak (natychmiast): "ʀʀʀ, ʎL\, ʀb"Λ, Δʀ\

**Zad. 4.** (14 pkt.)

**MIESIĄC ZA MIESIĄCEM**

Pewien program komputerowy wyświetla nazwy miesięcy po wpisaniu odpowiednich komend. Kieruje się przy tym następującymi zasadami:

- znak \* zastępuje 0 znaków, 1 znak lub dowolną większą liczbę znaków;
- znak ? zastępuje dokładnie 1 znak.

Na przykład jeśli wpisujemy do niego komendę „\*u\*”, wyświetli nazwy „luty” i „grudzień”, ale jeśli wpisujemy „?u\*” – tylko „luty”.

Jakie nazwy miesięcy wyświetlą się, jeśli wpisujemy podane poniżej komendy? W każdym przypadku podaj wszystkie (może to być jedna nazwa lub kilka).

A) \*z?? .....  
.....

B) ?a\* .....  
.....

C) \*a? .....  
.....

D) \*p\* .....  
.....

E) \*e?ień .....  
.....

F) ?a? .....  
.....

**Zad. 5. (10 pkt.) CO TY WŁAŚCIWIE ROBISZ?**



Poniżej podaliśmy odmienione czasowniki języka volapük<sup>4</sup> wraz z ich tłumaczeniami na język polski:

olöfob – będę kochać  
oreidols – będziecie czytać  
vobol – pracujesz  
äreidol – czytałeś  
ovobom – będzie pracował  
reidob – czytam  
älöfobs – kochaliśmy

1) Przetłumacz na język polski:

- A) ävoboms - .....      B) löfol - .....  
C) vobom - .....      D) äreidols - .....  
E) oreidob - .....

2) Przetłumacz na volapük:

- A) kochali - .....      B) pracuję - .....  
C) czytaliśmy - .....      D) będziemy kochać - .....  
E) pracowałeś - .....

**BRUDNOPIS**

<sup>4</sup> Sztuczny język utworzony w 1879 roku.